

Jordi Jané i Lligé

Visat núm. 13
(abril 2012)

per Jordi Jané i Lligé

Jordi Jané i Lligé (Terrassa, 1968) és professor associat al Departament de Filologia anglesa i de Germanística de la Universitat Autònoma de Barcelona, on imparteix classes de llengua, literatura i cultura alemanyes. També és professor titular de llengua alemanya a l'Escola Oficial d'Idiomes.

Llicenciat en filologia catalana per la UAB (1990), es va doctorar en traducció a la UPF (2006) amb una tesi sobre la recepció a Espanya de l'obra de Heinrich Böll. Ha estat professor de llengua i literatura catalanes i de traducció a les universitats alemanyes de Tübingen i Stuttgart (1999-2003), i va gaudir d'una beca d'investigació a l'Innsbrucker Zeitungsarchiv a la ciutat austríaca d'Innsbruck (2003-2004). És traductor de l'alemany i fa de lector per a diferents editorials. Ha traduït autors com ara Elfriede Jelinek, Gerhard Meier, Andrea Maria Schenkel, Johanna Adorján, Charlotte Roche, Saša Stanišić, Iris Hanika. Ha publicat diversos volums de poesia i poemes en prosa, entre ells *Al cap de quinze anys i altres textos* (2004), *Poemes geomètrics* (2005), *Del jardí botànic i altres balades* (2011).

Els seus interessos de recerca se centren en la recepció i traducció de literatura alemanya sobretot a l'àmbit català, especialment de literatura de postguerra, així com l'elaboració d'un mètode d'anàlisi i avaluació de traduccions de literatura narrativa, aspectes que es recullen en la seva tesi doctoral i que ha desenvolupat en articles i ponències.